



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

97-е пленарное заседание
Четверг, 29 августа 2013 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Еремич (Сербия)

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункт 116 повестки дня (продолжение)

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Доклад Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи (A/67/936)

Проект резолюции (A/67/936, пункт 79)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы напомнить делегатам о том, что Ассамблея рассматривала пункт 115 повестки дня совместно с пунктом 116 повестки дня на своем 23-м пленарном заседании 11 октября 2012 года.

Мы собрались сегодня днем, чтобы провести обзор нашей работы и принять выводы Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи. На шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи работой Специальной рабочей группы умело руководил мой хороший друг, Постоянный представитель Египта Его Превосходительство посол Мутаз Ахмадеин Халил, — один из самых опытных дипломатов, с которыми я когда-либо имел честь работать. В начале своего выступления я хотел бы выразить искреннюю признательность ему и его коллегам за их приверженность усилиям по повышению роли,

авторитета, действенности и эффективности Генеральной Ассамблеи.

В докладе Рабочей группы (A/67/936) обобщаются результаты шести заседаний, которые проводились в течение последних нескольких месяцев. Обсуждения вопросов существа были разбиты на два этапа, а именно: общая дискуссия и обмен мнениями с последующим проведением серии заседаний, в ходе которых состоялось рассмотрение ряда конкретных вопросов по четырем тематическим блокам, определенным Председателем.

Первый блок вопросов был посвящен роли и авторитету Генеральной Ассамблеи и ее взаимоотношениям с другими главными органами Организации Объединенных Наций, а также с другими группами и организациями, не относящимися к системе Организации Объединенных Наций. Особое внимание уделялось важности более эффективного использования широких прерогатив Ассамблеи по Уставу Организации Объединенных Наций, особенно в областях, касающихся обеспечения большей взаимодополняемости с Советом Безопасности по вопросам, связанным с поддержанием мира, и с Экономическим и Социальным Советом по вопросу о продвижении повестки дня в области устойчивого развития после 2015 года.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Рабочая группа также подчеркнула важность углубления взаимоотношений с неофициальными межправительственными группами, в частности на основе положений, содержащихся в принятой 9 июля консенсусом поистине исторической резолюции 67/289, озаглавленной «Роль Организации Объединенных Наций в глобальном экономическом регулировании». Посредством учреждения Генеральной Ассамблеи в качестве основной платформы для регулирования взаимодействий между Группой двадцати и другими государствами — членами Организации Объединенных Наций, была заложена основа, на которой в будущем можно будет построить систему координации усилий по глобальным экономическим, финансовым и торговым вопросам.

Второй тематический блок вопросов, которые рассматривались Рабочей группой, был связан с важными техническими вопросами, такими как методы работы, выполнение решений и рационализация повестки дня, наряду с рассмотрением вариантов более оперативного и заслуживающего доверия голосования на пленарных заседаниях и в главных комитетах, включая выборы председателей комитетов. Внимание также уделялось вопросу проведения тематических дискуссий, и я приветствую то, что в пункте 7 проекта резолюции по активизации работы, содержащегося в пункте 79 документа A/67/936, Ассамблея

«признает важность проведения интерактивных, всеохватных тематических дискуссий по текущим вопросам, имеющим исключительно большое значение для международного сообщества, и предлагает Председателю Генеральной Ассамблеи продолжить эту практику».

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы выразить искреннюю признательность государствам-членам за участие в столь многочисленных мероприятиях, которые состоялись в ходе шестьдесят седьмой сессии. На мой взгляд, все они способствовали продвижению процесса активизации, что тем самым продемонстрировало особые полномочия Генеральной Ассамблеи на организацию таких мероприятий. Ключевые темы включали в себя, в частности, роль международных уголовных трибуналов в процессе примирения; роль Организации Объединенных Наций в глобальном экономическом регулировании; мирное разрешение конфликтов в Африке; устойчивое развитие и изменение климата, культуру и развитие; предпринимательство

в целях развития; образование для молодежи; и неравенство.

Менее чем через две недели я созыву итоговые тематические прения шестьдесят седьмой сессии о роли кредитных рейтинговых учреждений в международной финансовой системе. Это мероприятие обеспечит Генеральной Ассамблее беспрецедентную возможность провести диалог с ведущими международными экспертами, учеными, руководителями высшего звена самих учреждений, а также других финансовых структур. Мы сможем провести оценку уже принятых мер по проведению реформы и обсудить дополнительные меры, которые, возможно, потребуются для создания более объективной и надежной рейтинговой системы, которая могла бы принести пользу всему международному сообществу.

Третий блок вопросов, которые подпадали под компетенцию Рабочей группы, был связан с рассмотрением функций и полномочий Генеральной Ассамблеи в процессе выбора и назначения Генерального секретаря и других исполнительных глав организаций системы Организации Объединенных Наций. Как отмечается в докладе Группы, обеспечение всеохватности и транспарентности этого процесса и участия в нем Генеральной Ассамблеи на более ранних этапах с учетом условий, определенных в статье 97 Устава Организации Объединенных Наций, и при соблюдении положений резолюции 11 (I), а также других соответствующих документов, позволит всем государствам-членам ознакомиться с мнениями перспективных кандидатов на должность Генерального секретаря, что поможет им сделать осознанный выбор и обеспечить своевременную обратную связь других главных органов Организации Объединенных Наций.

Четвертый блок вопросов включал в себя изучение функций Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи. К ним относятся укрепление ее институциональной памяти, обеспечение более эффективной передачи полномочий от одного Председателя другому, укрепление ее взаимоотношений с Секретариатом, разработка вариантов увеличения численности назначенных постоянных сотрудников Канцелярии и решение проблемы явно неадекватного распределения бюджетных ассигнований, объем которых не увеличивался с 1998 года.

Позвольте мне выразить искреннюю признательность государствам-членам, которые внесли взносы в Целевой фонд в поддержку Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи с момента его создания в марте 2010. Однако это не следует рассматривать как оптимальное решение хронического недофинансирования Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи. Поэтому я хотел бы призвать Генеральную Ассамблею рассмотреть вопрос об увеличении ассигнованной доли Канцелярии в ходе предстоящих обсуждений по регулярному бюджету Организации.

Я твердо убежден в том, что ни одна страна, принимая решение о возможности выдвижения кандидатуры на пост Председателя Генеральной Ассамблеи, не должна быть ограничена соображениями потенциальных финансовых последствий при положительном рассмотрении ее кандидатуры, и со всем уважением призываю Ассамблею принять надлежащие меры для создания равных финансовых условий в этом плане для всех государств-членов.

Мы предприняли ряд шагов в направлении активизации деятельности единственного в мире универсального органа, который работает на основе суверенного равенства. Я считаю, что мы должны приложить дополнительные усилия в этом контексте со всей необходимой оперативностью. Мы должны поставить перед собой цель продолжать укреплять дееспособность Генеральной Ассамблеи, предоставляя ей оптимальные возможности для использования ее широких прерогатив в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Мы должны стремиться к реформированию методов работы Ассамблеи, с тем чтобы она могла играть лидирующую роль в глобальном управлении в двадцать первом веке — управлении, при котором все сознают преимущества эффективной многосторонности на основе соблюдения согласованных принципов и норм поддержания международных отношений.

Генеральная Ассамблея была создана в 1945 году в качестве органа, призванного служить морально-нравственным ориентиром для международного сообщества. Она была учреждена как демократический орган, отстаивающий права всех наций — больших и малых, развитых и развивающихся, — с тем чтобы они могли жить в условиях мира, безопасности и процветания. По прошествии десятилетий это важное обещание основателей

Организации Объединенных Наций реализовано в полном объеме.

Растущее число стран объединяются на основе своей убежденности в необходимости добиться того, чтобы в двадцать первом веке деятельность Ассамблеи стала более эффективной, транспарентной и всеохватывающей. На мой взгляд, активизация деятельности Ассамблеи является залогом того, что этот орган разработает повестку дня для мира, который в настоящее время переживает основополагающие, стратегические и экологические перемены, поскольку те сложные вызовы, с которыми мы сегодня сталкиваемся, невозможно преодолеть в изоляции друг от друга.

Чуть больше года тому назад мировые лидеры поставили перед Генеральной Ассамблеей чрезвычайно важную задачу разработать концепцию всемирного перехода к устойчивому развитию. Как мне представляется, то, насколько эта концепция будет успешной, станет стратегическим испытанием для самой возможности активизации деятельности Генеральной Ассамблеи с надлежащей смелостью и необходимой дальновидностью, с тем чтобы она смогла занять принадлежащее ей по праву центральное место в мировой политике.

В сентябре 1963 года один из величайших государственных деятелей двадцатого века президент Соединенных Штатов Джон Ф. Кеннеди, выступая с трибуны Генеральной Ассамблеи во второй — и последний — раз всего за два месяца до своей трагической гибели в результате покушения в Далласе, сказал, обратившись к присутствовавшим со словами:

«Друзья мои, жители нашей планеты ... (A/PV.1209, стр.44);

Усилия, направленные на улучшение условий жизни человека, — это задача не для какой-то малочисленной группы. Это задача для всех стран... Ибо болезни и эпидемии, разграбление ресурсов и загрязнение окружающей среды, стихийные бедствия и голодающие дети — это беды для каждой нации. Состояние Земли, морского пространства и воздуха являются предметом озабоченности для каждой нации. Наука и техника, а также образование могут стать союзниками каждой нации (*там же*, стр. 42).

Никогда до сих пор человек не располагал такими возможностями изменить условия, в которых он живет: покончить с жаждой и голодом; победить бедность, нищету и болезни; искоренить безграмотность и массовую нищету людей».

В заключение он обратился со следующим призывом:

«Давайте же завершим то, что было нами начато ...» (*там же, стр. 44*);

«Я думаю, что люди в силах решить проблемы, от которых зависит судьба человечества». (*см. выше*)

Я уверен, что нас должны вдохновлять эти слова и видение, которое они отражают. Заглядывая вперед на те многочисленные шаги, которые нам еще предстоит предпринять — в контексте активизации и многих других процессов, — давайте не забывать, что эта Организация была создана не только для того, чтобы предотвращать скатывание в пучину невообразимо тяжелых войн, но и для того, чтобы укреплять узы доверия в отношениях между государствами и народами.

По мере приближения к этапу, когда перед нами открывается такой многообещающий горизонт возможностей, давайте перейдем к делу, как призывал президент Кеннеди, руководствуясь верой в творческий гений человечества в целях преодоления трудностей, которые люди сами создали на своем пути к строительству лучшего мира — мира, в котором нужда, лишения и тяготы воспринимаются не как судьба, с которой мы должны смириться, а как задачи, которые наше целеустремленное поколение может решить благодаря подлинному объединению ради успеха общего дела.

Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта резолюции, содержащегося в пункте 79 доклада Специальной рабочей группы.

Мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Активизация работы Генеральной Ассамблеи», который содержится в пункте 79 доклада Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять данный проект резолюции?

Проект резолюции, содержащийся в пункте 79 документа A/67/936, принимается (резолюция 67/297).

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить искреннюю признательность Председателю Специальной рабочей группы послу Мутазу Ахмадину Халилю, который столь успешно проводил дискуссии и руководил сложными переговорами в Рабочей группе. Это официальное признание его заслуг, поскольку ранее я уже выразил ему свою личную благодарность. Я действительно считаю, что он выполнил огромную работу. Я хотел бы искренне поблагодарить его за напряженные усилия, которые он и его сотрудники прилагали на этом поприще. Я очень надеюсь, что эта работа будет продолжена и получит развитие на шестидесяти восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 116 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 117 повестки дня (продолжение)

Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что она провела дискуссию по данному пункту повестки дня на своих тридцать восьмом и тридцать девятом пленарных заседаниях 15 ноября 2012 года. Напоминаю также членам Ассамблеи о том, что в соответствии со своим решением 66/566 от 13 сентября 2012 года Ассамблея продолжила межправительственные переговоры по вопросу о реформе Совета Безопасности на неофициальных пленарных заседаниях во время нынешней сессии.

В письме от 14 августа 2013 года, которое я представил на рассмотрение государств-членов, содержатся формулировки для принятия устного решения по этому важному вопросу.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет

«подтвердить центральную роль Генеральной Ассамблеи в рассмотрении вопроса о справедливом представительстве в

Совете Безопасности и расширении его членского состава и других вопросов, связанных с Советом Безопасности;

незамедлительно продолжить межправительственные переговоры о реформе Совета Безопасности на неофициальных пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии, как это предусмотрено решениями Генеральной Ассамблеи 62/557 от 15 сентября 2008 года, 63/565 от 14 сентября 2009 года, 64/568 от 13 сентября 2010 года, 65/554 от 12 сентября 2011 года и 66/566 от 13 сентября 2012 года, в развитие результатов неофициальных встреч, проведенных в период ее шестьдесят седьмой сессии, а также позиций и предложений государств-членов, с признательностью отмечая при этом активную работу, инициативы и интенсивные усилия Председателя Генеральной Ассамблеи и принимая к сведению предыдущие предложения Председателя межправительственных переговоров и отмечая с признательностью его активную роль и конкретные усилия, включая подготовку текста, отражающего позиции и предложения государств-членов, в целях скорейшего проведения всеобъемлющей реформы Совета Безопасности;

созвать Рабочую группу открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, связанным с Советом Безопасности, в ходе шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, если того пожелают государства-члены; и

включить в повестку дня шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи пункт, озаглавленный «Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы»?»

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить искреннюю благодарность послу Афганистана Захиру Танину за то, что он председательствовал на этих переговорах от моего имени беспристрастным образом и стремился обеспечить их прогресс.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 117 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 15 ч. 35 м.